

**RETURN BIDS TO:
RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**
Public Works and Government Services Canada
ATB Place North Tower
10025 Jasper Ave./10025 ave. Jaspe
5th floor/5e étage
Edmonton
Alberta
T5J 1S6
Bid Fax: (780) 497-3510

**REQUEST FOR PROPOSAL
DEMANDE DE PROPOSITION**

**Proposal To: Public Works and Government
Services Canada**

We hereby offer to sell to Her Majesty the Queen in right of Canada, in accordance with the terms and conditions set out herein, referred to herein or attached hereto, the goods, services, and construction listed herein and on any attached sheets at the price(s) set out therefor.

**Proposition aux: Travaux Publics et Services
Gouvernementaux Canada**

Nous offrons par la présente de vendre à Sa Majesté la Reine du chef du Canada, aux conditions énoncées ou incluses par référence dans la présente et aux annexes ci-jointes, les biens, services et construction énumérés ici sur toute feuille ci-annexée, au(x) prix indiqué(s).

Comments - Commentaires

| | |
|--|--|
| Title - Sujet GC Mass Spectrometer | |
| Solicitation No. - N° de l'invitation K4E21-150038/A | Date 2015-10-23 |
| Client Reference No. - N° de référence du client K4E21-150038 | |
| GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$EDM-017-10602 | |
| File No. - N° de dossier EDM-5-38199 (017) | CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME |
| Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2015-12-07 | Time Zone Fuseau horaire Mountain Standard Time MST |
| F.O.B. - F.A.B. Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input type="checkbox"/> Other-Autre: <input type="checkbox"/> | |
| Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Logan, Elizabeth | Buyer Id - Id de l'acheteur edm017 |
| Telephone No. - N° de téléphone (780) 497-3956 () | FAX No. - N° de FAX (780) 497-3510 |
| Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction: DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT ADMINISTRATION 9250 - 49 STREET NW EDMONTON Alberta T6B1K5 Canada | |

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Vendor/Firm Name and Address

**Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur**

Issuing Office - Bureau de distribution

Public Works and Government Services Canada
ATB Place North Tower
10025 Jasper Ave./10025 ave Jasper
5th floor/5e étage
Edmonton
Alberta
T5J 1S6

| | |
|--|--|
| Delivery Required - Livraison exigée See Herein | Delivery Offered - Livraison proposée |
| Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur | |
| Telephone No. - N° de téléphone Facsimile No. - N° de télécopieur | |
| Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie) | |
| Signature | Date |

Solicitation No. - N° de l'invitation

K4E21-150038/A

Amd. No. - N° de la modif.

File No. - N° du dossier

EDM-5-38199

Buyer ID - Id de l'acheteur

edm017

Client Ref. No. - N° de réf. du client

K4E21-150038

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

CETTE PAGE EST LAISSÉE INTENTIONNELLEMENT EN BLANC

TABLE DES MATIÈRES

| | | |
|---|--|-------------------------------------|
| 1.1 | ÉNONCÉ DES BESOIN..... | 2 |
| 1.2 | COMPTE RENDU..... | 2 |
| 1.3 | ACCORDS COMMERCIAUX | 2 |
| PARTIE 2 – INSTRUCTIONS À L'INTENTION DES SOUMISSIONNAIRES | | 2 |
| 2.1 | INSTRUCTIONS, CLAUSES ET CONDITIONS UNIFORMISÉES | 2 |
| 2.2 | PRÉSENTATION DES SOUMISSIONS | 2 |
| 2.3 | DEMANDES DE RENSEIGNEMENTS – EN PÉRIODE DE SOUMISSION | 3 |
| 2.4 | LOIS APPLICABLES..... | 3 |
| PARTIE 3 – INSTRUCTIONS POUR LA PRÉPARATION DES SOUMISSIONS..... | | 3 |
| 3.1 | INSTRUCTIONS POUR LA PRÉPARATION DES SOUMISSIONS..... | 3 |
| PARTIE 4 – PROCÉDURES D'ÉVALUATION ET MÉTHODE DE SÉLECTION | | 4 |
| 4.1 | PROCÉDURES D'ÉVALUATION | 4 |
| 4.2 | MÉTHODE DE SÉLECTION | 5 |
| PARTIE 5 – ATTESTATIONS ET RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES | | 5 |
| 5.1 | ATTESTATIONS EXIGÉES AVEC LA SOUMISSION | 5 |
| 5.2 | ATTESTATIONS PRÉALABLES À L'ATTRIBUTION DU CONTRAT ET RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES..... | 5 |
| PARTIE 6 – CLAUSES DU CONTRAT SUBSÉQUENT | | 6 |
| 6.1 | EXIGENCES RELATIVES À LA SÉCURITÉ | 6 |
| 6.2 | ÉNONCÉ DES BESOIN..... | 6 |
| 6.3 | CLAUSES ET CONDITIONS UNIFORMISÉES | 6 |
| 6.4 | DURÉE DU CONTRAT | 6 |
| 6.5 | RESPONSABLES | 7 |
| 6.6 | PAIEMENT | 8 |
| 6.7 | INSTRUCTIONS RELATIVES À LA FACTURATION | 8 |
| 6.7.1 | L'ENTREPRENEUR DOIT SOUMETTRE SES FACTURES CONFORMEMENT A L'ARTICLE INTITULÉ « PRESENTATION DES FACTURES » DES CONDITIONS GÉNÉRALES. LES FACTURES NE DOIVENT PAS ÊTRE SOUMISES AVANT QUE TOUTS LES TRAVAUX IDENTIFIÉS SUR LA FACTURE SOIENT COMPLETES..... | 8 |
| 6.8 | ATTESTATIONS..... | 8 |
| 6.9 | LOIS APPLICABLES..... | 9 |
| 6.10 | ORDRE DE PRIORITÉ DES DOCUMENTS..... | 9 |
| 6.11 | CLAUSES DU <i>GUIDE DES CCUA</i> | 9 |
| ANNEXE «A» ÉNONCÉ DES BESOIN | | ERROR! BOOKMARK NOT DEFINED. |
| ANNEXE «B » MODALITÉS DE PAIEMENT..... | | Error! |
| Bookmark not defined. | | |

PARTIE 1 – RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX

1.1 Énoncé des Besoin

Le besoin est décrit en détail à l'article 2 des clauses du contrat éventuel.

1.2 Compte rendu

Les soumissionnaires peuvent demander un compte rendu des résultats du processus de demande de soumissions. Les soumissionnaires devraient en faire la demande à l'autorité contractante dans les 15 jours ouvrables, suivant la réception des résultats du processus de demande de soumissions. Le compte rendu peut être fourni par écrit, par téléphone ou en personne.

1.3 Accords commerciaux

Ce besoin est assujéti aux dispositions de l'Accord de libre-échange nord-américain (ALENA) et de l'Accord sur le commerce intérieur (ACI).

PARTIE 2 – INSTRUCTIONS À L'INTENTION DES SOUMISSIONNAIRES

2.1 Instructions, clauses et conditions uniformisées

Toutes les instructions, clauses et conditions identifiées dans la demande de soumissions par un numéro, une date et un titre sont reproduites dans le [Guide des clauses et conditions uniformisées d'achat](https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat) (<https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat>) publié par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada.

Les soumissionnaires qui présentent une soumission s'engagent à respecter les instructions, les clauses et les conditions de la demande de soumissions, et acceptent les clauses et les conditions du contrat subséquent.

Le document [2003](#) (2015-07-03) Instructions uniformisées - biens ou services - besoins concurrentiels, est incorporé par renvoi dans la demande de soumissions et en fait partie intégrante.

2.1.1 Clauses du *Guide des CCUA*

B1000T (2014-06-26) Condition du matériel - soumission

2.2 Présentation des soumissions

Les soumissions doivent être présentées uniquement au Module de réception des soumissions de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC) au plus tard à la date, à l'heure et à l'endroit indiqués à la page 1 de la demande de soumissions.

2.3 Demandes de renseignements – en période de soumission

Toutes les demandes de renseignements doivent être présentées par écrit à l'autorité contractante au moins dix (10) jours civils avant la date de clôture des soumissions. Pour ce qui est des demandes de renseignements reçues après ce délai, il est possible qu'on ne puisse pas y répondre.

Les soumissionnaires devraient citer le plus fidèlement possible le numéro de l'article de la demande de soumissions auquel se rapporte la question et prendre soin d'énoncer chaque question de manière suffisamment détaillée pour que le Canada puisse y répondre avec exactitude. Les demandes de renseignements techniques qui ont un caractère exclusif doivent porter clairement la mention « exclusif » vis-à-vis de chaque article pertinent. Les éléments portant la mention « exclusif » feront l'objet d'une discrétion absolue, sauf dans les cas où le Canada considère que la demande de renseignements n'a pas un caractère exclusif. Dans ce cas, le Canada peut réviser les questions ou peut demander au soumissionnaire de le faire, afin d'en éliminer le caractère exclusif, et permettre la transmission des réponses à tous les soumissionnaires. Le Canada peut ne pas répondre aux demandes de renseignements dont la formulation ne permet pas de les diffuser à tous les soumissionnaires.

2.4 Lois applicables

Tout contrat subséquent sera interprété et régi selon les lois en vigueur Alberta, et les relations entre les parties seront déterminées par ces lois.

À leur discrétion, les soumissionnaires peuvent indiquer les lois applicables d'une province ou d'un territoire canadien de leur choix, sans que la validité de leur soumission ne soit mise en question, en supprimant le nom de la province ou du territoire canadien précisé et en insérant le nom de la province ou du territoire canadien de leur choix. Si aucun changement n'est indiqué, cela signifie que les soumissionnaires acceptent les lois applicables indiquées.

PARTIE 3 – INSTRUCTIONS POUR LA PRÉPARATION DES SOUMISSIONS

3.1 Instructions pour la préparation des soumissions

Le Canada demande que les soumissionnaires fournissent leur soumission en sections distinctes, comme suit :

Section I : Soumission technique (1 copie papier)

Section II : Soumission financière (1 copie papier)

Section III : Attestations (1 copie papier)

En cas d'incompatibilité entre le libellé de la copie électronique et de la copie papier, le libellé de la copie papier l'emportera sur celui de la copie électronique.

Les prix doivent figurer dans la soumission financière seulement. Aucun prix ne doit être indiqué dans une autre section de la soumission.

Le Canada demande que les soumissionnaires suivent les instructions de présentation décrites ci-après pour préparer leur soumission.

- a) utiliser du papier de 8,5 po x 11 po (216 mm x 279 mm);
- b) utiliser un système de numérotation correspondant à celui de la demande de soumissions.

En avril 2006, le Canada a approuvé une politique exigeant que les ministères organismes fédéraux prennent les mesures nécessaires pour incorporer les facteurs environnementaux dans le processus

d'approvisionnement [Politique d'achats écologiques](http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ecologisation-greening/achats-procurement/politique-policy-fra.html) (<http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ecologisation-greening/achats-procurement/politique-policy-fra.html>). Pour aider le Canada à atteindre ses objectifs, les soumissionnaires devraient :

- 1) utiliser du papier de 8,5 po x 11 po (216 mm x 279 mm) contenant des fibres certifiées provenant d'un aménagement forestier durable et contenant au moins 30 % de matières recyclées; et
- 2) utiliser un format qui respecte l'environnement: impression noir et blanc, recto-verso/à double face, broché ou agrafé, sans reliure Cerlox, reliure à attaches ni reliure à anneaux.

Section I : Soumission technique

Dans leur soumission technique, les soumissionnaires devraient expliquer et démontrer comment ils entendent répondre aux exigences et comment ils réaliseront les travaux.

Section II : Soumission financière

Les soumissionnaires doivent présenter leur soumission financière en conformité avec la base de paiement. Le montant total des taxes applicables doit être indiqué séparément.

3.1.1 Fluctuation du taux de change

[C3011T](#) (2013-11-06) Fluctuation du taux de change

Section III : Attestations

Les soumissionnaires doivent présenter les attestations exigées à la Partie 5.

PARTIE 4 – PROCÉDURES D'ÉVALUATION ET MÉTHODE DE SÉLECTION

4.1 Procédures d'évaluation

- a) Les soumissions reçues seront évaluées par rapport à l'ensemble des exigences de la demande de soumissions, incluant les critères d'évaluation techniques et financiers.
- b) Une équipe d'évaluation composée de représentants du Canada évaluera les soumissions.

4.1.1 Évaluation technique

4.1.1.1 Critères techniques obligatoires

Voir l'annexe A, les critères d'évaluation techniques

4.1.2 Évaluation financière

Les soumissionnaires doivent soumettre leur proposition financière en dollars canadiens, conformément à la Base de paiement, en la joignant à leur soumission, au plus tard à la date de clôture de l'appel d'offres.

4.1.3 Évaluation du prix

Le prix de la soumission sera évalué en dollars canadiens, excluant les taxes applicables, FAB destination, incluant les droits de douane et les taxes d'accise canadiens.

- 4.1.4 Le prix évalué sera calculé à partir des prix fermes que le soumissionnaire aura fournis à l'Annexe B et qui seront multipliés par la quantité totale indiquée pour chaque article. Le prix évalué sera le total des prix calculés ainsi pour chaque article.

4.2 Méthode de sélection

Une soumission doit respecter les exigences de la demande de soumissions et satisfaire à tous les critères d'évaluation techniques obligatoires pour être déclarée recevable. La soumission recevable avec le point le plus élevé de cotation fondé sur le respect de toutes les spécifications de rendement obligatoires et atteindre la plus haute cote technique et financière la plus faible note bas sera recommandée pour attribution d'un contrat.

PARTIE 5 – ATTESTATIONS ET RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES

Les soumissionnaires doivent fournir les attestations et les renseignements supplémentaires exigés pour qu'un contrat leur soit attribué.

Les attestations que les soumissionnaires remettent au Canada, peuvent faire l'objet d'une vérification à tout moment par le Canada. Le Canada déclarera une soumission non recevable, ou à un manquement de la part de l'entrepreneur s'il est établi qu'une attestation du soumissionnaire est fausse, sciemment ou non, que ce soit pendant la période d'évaluation des soumissions ou pendant la durée du contrat.

L'autorité contractante aura le droit de demander des renseignements supplémentaires pour vérifier les attestations du soumissionnaire. À défaut de répondre et de coopérer à toute demande ou exigence imposée par l'autorité contractante, la soumission sera déclarée non recevable, ou constituera un manquement aux termes du contrat.

5.1 Attestations exigées avec la soumission

Les soumissionnaires doivent fournir les attestations suivantes dûment remplies avec leur soumission.

5.1.1 Déclaration de condamnation à une infraction

Conformément au paragraphe Déclaration de condamnation à une infraction de l'article 01 des instructions uniformisées, le soumissionnaire doit, selon le cas, présenter avec sa soumission le Formulaire de déclaration (<http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ci-if/formulaire-form-fra.html>) dûment rempli afin que sa soumission ne soit pas rejetée du processus d'approvisionnement.

5.2 Attestations préalables à l'attribution du contrat et renseignements supplémentaires

Les attestations et les renseignements supplémentaires énumérés ci-dessous devraient être remplis et fournis avec la soumission mais ils peuvent être fournis plus tard. Si l'une de ces attestations ou renseignements supplémentaires ne sont pas remplis et fournis tel que demandé, l'autorité contractante informera le soumissionnaire du délai à l'intérieur duquel les renseignements doivent être fournis. À défaut de fournir les attestations ou les renseignements supplémentaires énumérés ci-dessous dans le délai prévu, la soumission sera déclarée non recevable.

5.2.1 Dispositions relatives à l'intégrité – liste de noms

Les soumissionnaires constitués en personne morale, y compris ceux qui présentent une soumission à titre de coentreprise, doivent transmettre une liste complète des noms de tous les administrateurs.

Les soumissionnaires qui présentent une soumission en tant que propriétaire unique, incluant ceux présentant une soumission comme coentreprise, doivent fournir le nom du ou des propriétaire(s).

Les soumissionnaires qui présentent une soumission à titre de société, d'entreprise ou d'association de personnes n'ont pas à soumettre une liste de noms.

5.2.2 Programme de contrats fédéraux pour l'équité en matière d'emploi – Attestation de soumission

En présentant une soumission, le soumissionnaire atteste que le soumissionnaire, et tout membre de la coentreprise si le soumissionnaire est une coentreprise, n'est pas nommé dans la liste des « soumissionnaires à admissibilité limitée »

(http://www.travail.gc.ca/fra/normes_equite/eq/emp/pcf/liste/inelig.shtml) du Programme de contrats fédéraux (PCF) pour l'équité en matière d'emploi disponible sur le site Web d'Emploi et Développement social Canada (EDSC) – Travail.

Le Canada aura le droit de déclarer une soumission non recevable si le soumissionnaire, ou tout membre de la coentreprise si le soumissionnaire est une coentreprise, figure dans la liste des « soumissionnaires à admissibilité limitée » du PCF au moment de l'attribution du contrat.

PARTIE 6 – CLAUSES DU CONTRAT SUBSÉQUENT

Les clauses et conditions suivantes s'appliquent à tout contrat subséquent découlant de la demande de soumissions et en font partie intégrante.

6.1 Exigences relatives à la sécurité

6.1.1 Ce contrat ne comporte aucune exigence relative à la sécurité.

6.2 Énoncé des Besoin

Environnement Canada (Laboratoire des essais environnementaux des Prairies et du Nord (LEEPN) à Edmonton) requiert l'achat d'un système de pointe de chromatographie en phase gazeuse et de spectrométrie de masse à triple quadripôle (CG/SM-SM). Ce système est requis à des fins d'analyses quantitatives et qualitatives d'une grande variété de traces de composés organiques présents dans l'environnement et comme outil d'analyse judiciaire pour l'application des règlements canadiens sur l'environnement dans le cadre de la Loi de protection de l'environnement du Canada (LPCE), de la Loi sur les pêches ou d'autres lois. Ce système est également requis pour le développement de nouvelles méthodes et d'autres projets de recherche en environnement. La livraison doit être terminée au plus tard le 24 mars 2016.

6.3 Clauses et conditions uniformisées

Toutes les clauses et conditions identifiées dans le contrat par un numéro, une date et un titre, sont reproduites dans le Guide des clauses et conditions uniformisées d'achat (<https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat>) publié par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada.

6.3.1 Conditions générales

2010A (2015-09-03), Conditions générales - biens (complexité moyenne) s'appliquent au contrat et en font partie intégrante.

6.4 Durée du contrat

6.4.1 Date de livraison

Tous les biens livrables doivent être reçus au plus tard le 24 mars 2016.

Solicitation No. - N° de l'invitation

K4E21-150038/A

Amd. No. - N° de la modif.

Buyer ID - Id de l'acheteur

edm017

Client Ref. No. - N° de réf. du client

K4E21-150038

File No. - N° du dossier

EDM-5-

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

6.5 Responsables

6.5.1 Autorité contractante

L'autorité contractante pour le contrat est :

Nom : Elizabeth Logan
Titre : Spécialiste d'approvisionnement
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada
Direction générale des approvisionnements
Direction : Région de l'Ouest
Adresse : Place ATB, tour Nord
5^e étage – 10025 avenue Jasper
Edmonton, AB T5J 1S6

Téléphone : 780- 497-3956
Télécopieur : 780-497- 3510
Courriel : elizabeth.logan@tpsgc-pwgsc.gc.ca

L'autorité contractante est responsable de la gestion du contrat, et toute modification doit être autorisée, par écrit par l'autorité contractante. L'entrepreneur ne doit pas effectuer de travaux dépassant la portée du contrat ou des travaux qui n'y sont pas prévus suite à des demandes ou des instructions verbales ou écrites de toute personne autre que l'autorité contractante.

6.5.2 Chargé de projet

Le chargé de projet pour le contrat est : (sera inséré à l'attribution du contrat)

Nom : _____
Titre : _____
Organisation : _____
Adresse : _____

Téléphone : _____
Télécopieur : _____
Courriel : _____

Le chargé de projet représente le ministère ou l'organisme pour lequel les travaux sont exécutés en vertu du contrat. Il est responsable de toutes les questions liées au contenu technique des travaux prévus dans le contrat. On peut discuter des questions techniques avec le chargé de projet; cependant, celui-ci ne peut pas autoriser les changements à apporter à l'énoncé des travaux. De tels changements peuvent être effectués uniquement au moyen d'une modification de contrat émise par l'autorité contractante.

6.5.3 Représentant de l'entrepreneur (à remplir par le soumissionnaire)

Nom : _____
Titre : _____
Organisation : _____
Adresse : _____

Téléphone : _____ - _____ - _____
Télécopieur : _____ - _____ - _____
Courriel : _____

6.6. Paiement**6.6.1 Base de paiement - prix ferme, prix unitaire(s) ferme(s) ou prix de lot(s) ferme(s)**

À condition de remplir de façon satisfaisante toutes ses obligations en vertu du contrat, l'entrepreneur sera payé un des prix unitaire(s) ferme(s) précisé(s) dans l'annexe B, selon un montant total de _____ \$ (le montant sera inséré à l'attribution du contrat). Les droits de douane sont inclus et les taxes applicables sont en sus.

Le Canada ne paiera pas l'entrepreneur pour tout changement à la conception, toute modification ou interprétation des travaux, à moins que ces changements à la conception, ces modifications ou ces interprétations n'aient été approuvés par écrit par l'autorité contractante avant d'être intégrés aux travaux.

6.6.2 Limite de prix

Clause du *Guide des CCUA* C6000C (2011-05-16), Limite de prix

6.6.3 Paiement unique

Clause du *Guide des CCUA* H1000C (2008-05-12), Paiement unique

6.6.4 Clauses du *Guide des CCUA*

C2002C (2010-01-11), Droits et taxes - entrepreneur établi à l'étranger - État de la Californie
C2605C (2008-05-12), Droits de douane et taxes de vente du Canada - entrepreneur établi à l'étranger
C5201C (2008-05-12), Frais de transport payés d'avance

6.7 Instructions relatives à la facturation

6.7.1 L'entrepreneur doit soumettre ses factures conformément à l'article intitulé « Présentation des factures » des conditions générales. Les factures ne doivent pas être soumises avant que tous les travaux identifiés sur la facture soient complétés.

6.7.2 Les factures doivent être distribuées comme suit :

- a) L'original et un (1) exemplaire doivent être envoyés à l'adresse qui apparaît à la page 1 du contrat pour attestation et paiement.
- b) Un (1) exemplaire doit être envoyé à l'autorité contractante identifiée sous l'article intitulé « Responsables » du contrat.

6.8 Attestations**6.8.1 Conformité**

Le respect continu des attestations fournies par l'entrepreneur avec sa soumission ainsi que la coopération constante quant aux renseignements supplémentaires sont des conditions du contrat. Les attestations pourront faire l'objet de vérifications par le Canada pendant toute la durée du contrat. En cas de manquement à toute déclaration de la part de l'entrepreneur ou à fournir les renseignements supplémentaires, ou encore si on constate que les attestations qu'il a fournies avec sa soumission comprennent de fausses déclarations, faites sciemment ou non, le Canada aura le droit de résilier le contrat pour manquement conformément aux dispositions du contrat en la matière.

Solicitation No. - N° de l'invitation

K4E21-150038/A

Amd. No. - N° de la modif.

Buyer ID - Id de l'acheteur

edm017

Client Ref. No. - N° de réf. du client

K4E21-150038

File No. - N° du dossier

EDM-5-

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

6.9 Lois applicables

Le contrat doit être interprété et régi selon les lois en vigueur Alberta, et les relations entre les parties seront déterminées par ces lois.

6.10 Ordre de priorité des documents

En cas d'incompatibilité entre le libellé des textes énumérés dans la liste, c'est le libellé du document qui apparaît en premier sur la liste qui l'emporte sur celui de tout autre document qui figure plus bas sur ladite liste.

- a) les articles de la convention;
- b) les conditions générales 2010A (2015-09-03) biens (complexité moyenne)
- c) Annexe A, Énoncé des Besoin;
- d) Annexe B, base de paiement;
- e) la soumission de l'entrepreneur en date du _____ (à remplir par le soumissionnaire)

6.11 Clauses du *Guide des CCUA*

Clause du *Guide des CCUA* B1501C (2006-06-16), Appareillage électrique

Clause du *Guide des CCUA* B7500C (2006-06-16), Marchandises excédentaires

6.12 Assurances

Clause du *Guide des CCUA* G1005C (2008-05-12) Assurances

ANNEXE A**BESOIN****Système de chromatographie en phase gazeuse et de spectrométrie de masse (CG/SM-SM)****1. Généralités**

Environnement Canada (Laboratoire des essais environnementaux des Prairies et du Nord (LEEPN) à Edmonton) requiert l'achat d'un système de pointe de chromatographie en phase gazeuse et de spectrométrie de masse à triple quadripôle (CG/SM-SM). Ce système est requis à des fins d'analyses quantitatives et qualitatives d'une grande variété de traces de composés organiques présents dans l'environnement et comme outil d'analyse judiciaire pour l'application des règlements canadiens sur l'environnement dans le cadre de la Loi de protection de l'environnement du Canada (LPCE), de la Loi sur les pêches ou d'autres lois. Ce système est également requis pour le développement de nouvelles méthodes et d'autres projets de recherche en environnement.

La section de chimie organique aura besoin de ce système pour l'analyse de polluants/contaminants (BPC, pesticides, composés inconnus, produits/sous-produits pétroliers, HAP parents et HAP alkylés, etc.) toxiques à faible niveau et dans des matrices complexes dans le cadre d'un certain nombre de règlements de la LPCE et de la Loi sur les pêches et à des fins d'application de la réglementation. Les données produites au moyen de ce système pourront être présentées en cour de justice et utilisées à des fins de poursuite. Le système de CG/SM-SM actuellement en service a atteint sa limite de service et son logiciel n'est pas compatible avec les exigences actuelles de sécurité du réseau d'Environnement Canada.

Le système de chromatographie en phase gazeuse et de spectrométrie de masse à triple quadripôle (CG/SM-SM) fourni doit comprendre tous les modules, tout l'équipement et tous les logiciels nécessaires aux analyses. Il revient au vendeur de recommander une configuration spécifique du matériel pour obtenir un système COMPLET permettant de GARANTIR que les objectifs spécifiés seront atteints. Les vendeurs doivent soumettre avec leur proposition une documentation qui MONTRÉ CLAIEMENT ET PRÉCISÉMENT en quoi leur système satisfait aux spécifications requises. Les spécifications annoncées par un vendeur doivent être mises en évidence lors de l'installation, sans coût additionnel.

Le système doit satisfaire à toutes les normes ISO et CSA et être approuvé par la CSA.

Le système de CG/SM doit comprendre tous les modules, tout l'équipement et tous les logiciels nécessaires aux analyses et permettre d'atteindre les objectifs spécifiés.

La livraison et l'installation du système doivent être faites au Laboratoire des essais environnementaux des Prairies et du Nord (LEEPN) d'Environnement Canada, à Edmonton (Alberta) d'ici le 24 mars 2016.

Une garantie d'au moins deux (2) ans sur place, incluant les pièces de rechange, la main d'œuvre et deux visites de maintenance préventive doit être incluse..

Tout l'équipement doit être neuf. Des systèmes de démonstration, usagés, remis à neuf ou des prototypes ne seront pas acceptés.

Système de chromatographie en phase gazeuse et de spectrométrie de masse à triple quadripôle (CG/SM-SM)

Le système de chromatographie en phase gazeuse et de spectrométrie de masse (CG/SM-SM) doit comporter, sans s'y limiter, les composants

principaux suivants, complets avec logiciel/matériel et interfaces nécessaires pour en faire un système complètement intégré :

- I. Système de chromatographie en phase gazeuse (CG)
- II. Échantillonneur automatisé (EA)
- III. Spectromètre de masse à triple quadripôle (QQQ)
- IV. Logiciel d'exploitation du système et d'acquisition des données
- V. Matériel pour l'exploitation du système et l'acquisition des données
- VI. Mise en œuvre du système et formation
- VII. Service et soutien

Spécifications de performance minimales

Directives pour les soumissionnaires :

- Les soumissionnaires doivent traiter chaque spécification de performance minimale mentionnée ci-après, que le produit qu'ils proposent les satisfasse ou non et devraient fournir la documentation pour chaque article. Les soumissionnaires devraient indiquer dans leur documentation où les renseignements peuvent être obtenus et, s'il y a lieu, ND si aucune documentation n'est disponible.
- Pour chaque numéro d'article, les soumissionnaires doivent donner une référence dans leur documentation, qui montre clairement que la spécification minimale est satisfaite ou dépassée.

| Ligne | Description | Satisfait | Non satisfait | Réf. |
|----------|---|-----------|---------------|------|
| 1 | Sous-système de chromatographie en phase gazeuse (CG) | | | |
| 1.1 | Le sous-système de CG devrait faire partie intégrante du système complet et être conçu pour une exploitation sans supervision. Il doit être entièrement commandé par le système informatique d'exploitation et d'acquisition des données. | | | |
| 1.2 | Le CG doit être connecté directement au spectromètre de masse au moyen d'une canalisation de transfert chauffée, l'effluent du CG étant dirigé directement dans le sous-système QQQ. Le chauffage de cette connexion doit être assuré par l'intermédiaire d'un microprocesseur commandé par le système informatique, avec une température réglable de la température ambiante à 350 °C. | | | |
| 1.3 | Le sous-système de CG doit pouvoir comporter deux (2) injecteurs et jusqu'à deux (2) détecteurs. | | | |
| 1.4 | La taille du four doit permettre l'installation de jusqu'à deux colonnes capillaires. Les colonnes capillaires ont un diamètre de 6,75 pouces et une épaisseur de 1 pouce. | | | |
| 1.5 | Toutes les zones de température (injecteurs, four, détecteurs, canalisation de transfert vers le spectromètre de masse) doivent pouvoir être contrôlées de manière indépendante par microprocesseurs commandés par le système informatique. | | | |
| 1.6 | Toutes les pressions de gaz et tous les débits de gaz dans les injecteurs et les détecteurs doivent être contrôlés électroniquement au moyen du système informatique et doivent pouvoir être coupés automatiquement en cas de chute de pression significative au niveau de l'injecteur. | | | |
| 1.7 | Le CG doit être équipé d'un clavier à touches ou d'un écran tactile pour une exploitation autonome. | | | |

| | | | | |
|----------|--|--|--|--|
| 1.8 | Le CG doit être équipé d'un four à montée en température rapide, vitesse d'au moins 120 °C/min, et le four doit pouvoir être refroidi de 450 à 50 °C en quatre (4) minutes ou moins, vitesse de programmation de 75 °C/min ou plus, au moins 5 programmations de température, temps d'analyse maximal de 60 minutes ou plus, dispositifs de diagnostic intégrés pouvant être visualisés au moyen du système d'acquisition des données. | | | |
| 1.9 | Le CG doit permettre l'utilisation d'un dispositif cryogénique à l'azote liquide pour une utilisation du four à une température sous-ambiante. | | | |
| 1.10 | Le CG doit permettre l'utilisation d'hélium ou d'hydrogène comme gaz vecteur. | | | |
| 1.11 | Le four du CG doit avoir une résolution de 1 °C. | | | |
| 1.12 | La méthode de CG devrait faire partie de la méthode complète, avec les paramètres de l'échantillonneur automatisé, du spectromètre de masse, des options de traitement des données et des options de production de rapport. | | | |
| 1.13 | Le CG doit être équipé de deux injecteurs avec ou sans division du débit. | | | |
| 1.14 | Les injecteurs du CG doivent être configurés pour un mode d'injection avec/sans division et permettre l'installation de toutes les colonnes capillaires (0,10 à 0,53 mm de diamètre interne). | | | |
| 1.15 | Les injecteurs du CG doivent permettre de réduire la consommation de gaz sans compromettre la performance. | | | |
| 1.16 | Les injecteurs avec/sans division doivent être équipés d'un dispositif électronique programmable de contrôle de la pression (0,1 à 50 lb/po ² minimum), d'un dispositif programmable de contrôle de la division du débit, d'un dispositif de purge du septum réglable, d'un dispositif de contrôle de la division à solénoïde. | | | |
| 1.17 | Le CG doit comporter une fonction de blocage du temps de rétention, qui permet d'étalonner la pression en tête de colonne et le temps de rétention d'un analyte cible. | | | |
| 1.18 | La canalisation de transfert vers le SM doit pouvoir être chauffée jusqu'à 350 °C. | | | |
| 2 | Échantillonneur automatisé (EA) du CG | | | |
| 2.1 | Il doit être compatible avec le sous-système de chromatographie en phase gazeuse et le logiciel de commande du système. | | | |
| 2.2 | Il doit être équipé d'un dispositif d'injection automatisé pour liquide. | | | |
| 2.3 | Il doit être entièrement commandé au moyen du logiciel avec accès aléatoire aux différents flacons du plateau. | | | |
| 2.4 | Un échantillon prioritaire doit pouvoir être inséré dans une séquence d'analyses en tout temps. | | | |
| 2.5 | Pré- et post-injection de rinçage de la seringue avec deux solvants ou plus. | | | |
| 2.6 | Capacité de plusieurs injections par flacon. | | | |

| | | | | |
|----------|--|--|--|--|
| 2.7 | Capacité de traitement de flacons de 2 mL et capacité d'au moins 80 flacons. | | | |
| 2.8 | Capacité d'utilisation de seringues standards de 5 et 10 µL. | | | |
| 2.9 | Volumes injectés de 0,1 à 10 µL selon la seringue, pour une seringue de 5 µL la gamme est de 0,1 à 2,5 µL, pour une seringue de 10 µL la gamme est de 0,2 à 5 µL. | | | |
| 2.10 | L'injecteur doit permettre un prélèvement à partir d'un flacon avec des micro-inserts. | | | |
| 3 | Spectromètre de masse à triple quadripôle (QQQ) | | | |
| 3.1 | Le sous-système de SM doit faire partie intégrante du système et être conçu pour une exploitation sans surveillance et des analyses par CG/SM-SM. | | | |
| 3.2 | Le SM doit être d'un type à triple quadripôle (QQQ) ou d'un type équivalent. | | | |
| 3.3 | Il doit être fourni avec des sources appropriées pour une ionisation par impact électronique (IE) et une ionisation chimique positive ou négative (ICP ou ICN). | | | |
| 3.4 | Il doit permettre la SM (ou Q1) par balayage et par SIC, la SM-SM par balayage de l'ion produit et de l'ion précurseur, balayage de perte de neutre et balayage pour suivi de réaction choisie (SRC) ou de plusieurs réactions (SPR) et mode SRC ou PRC programmé. | | | |
| 3.5 | Il doit comprendre les pompes à vide requises pour l'exploitation du système. | | | |
| 3.6 | Surveillance en temps réel du niveau de vide du SM. | | | |
| 3.7 | La fonction d'acquisition des données doit permettre l'optimisation des paramètres pour un analyte donné. Elle doit aussi permettre l'optimisation des tensions et des énergies de collision pour jusqu'à 3 ions produits par analyte en SM-SM. | | | |
| 3.8 | Le système doit comporter un dispositif d'auto-diagnostic pour la surveillance des paramètres du système avec capacité d'alerter l'utilisateur. | | | |
| 3.9 | Le spectromètre de masse doit comporter une cellule de collision qui fonctionne sous argon pour la fragmentation et qui ne doit pas nécessiter un deuxième gaz (p. ex. hélium) comme agent tampon. | | | |
| 3.10 | Balayage en IE : capacité de détection de 1 pg d'octafluoronaphtalène (OFN) ou l'équivalent avec au moins un S/B de 300 RMS pour m/z 272 avec balayage de m/z 50 à 300. Le soumissionnaire doit fournir une définition et les conditions permettant d'obtenir la sensibilité spécifiée. | | | |
| 3.11 | SPR en IE : capacité de détection de 100 fg d'octafluoronaphtalène (OFN) ou l'équivalent avec au moins un S/B de 7000 RMS pour la transition 272 > 222. Le soumissionnaire doit fournir une définition et les conditions permettant d'obtenir la sensibilité spécifiée. | | | |

| | | | | |
|----------|--|--|--|--|
| 3.12 | SPR en ICP : capacité de détection de 0,1 pg de benzophénone ou l'équivalent avec au moins un S/B de 50 RMS pour la transition 183 > 105. Le soumissionnaire doit fournir une définition et les conditions permettant d'obtenir la sensibilité spécifiée. | | | |
| 3.13 | SRC en ICN : capacité de détection de 0,1 pg d'octafluoronaphtalène (OFN) ou l'équivalent avec au moins un S/B de 2000 RMS pour m/z 272. Le soumissionnaire doit fournir une définition et les conditions permettant d'obtenir la sensibilité spécifiée. | | | |
| 3.14 | Source d'ions chauffée de manière indépendante jusqu'à 300 °C. | | | |
| 3.15 | Quadripôle chauffé de manière indépendante jusqu'à 150 °C. | | | |
| 3.16 | Énergie électronique réglable de 10 à 150 eV. | | | |
| 3.17 | Gamme de masses : au moins m/z de 10 à 1000 u. | | | |
| 3.18 | Stabilité en masse : au moins 0,1 u en 24 heures. | | | |
| 3.19 | Vitesse de balayage : au moins 6 000 u/s. | | | |
| 3.20 | Vitesse de transition : au moins 800 SPR/s. | | | |
| 3.21 | Temps de maintien minimal : au moins 0,5 ms. | | | |
| 4 | Logiciel pour le sous-système d'exploitation et d'acquisition des données | | | |
| 4.1 | Le système d'exploitation de l'ordinateur doit être le système Microsoft Windows 7 Professionnel, installé, 64 bit. | | | |
| 4.2 | Compatibilité avec le réseau : l'ordinateur doit permettre une intégration au réseau, avec des protocoles TCP/IP. | | | |
| 4.3 | Commande du système : commande complète de l'exploitation du système, y compris démarrage et arrêt automatisés, étalonnage initial du système, optimisation des paramètres, opérations de routine, étalonnage, acquisition et traitement des données, production de rapports, etc. | | | |
| 4.4 | Fonctionnement multitâche et capacité d'acquisition et de traitement des données en temps réel. | | | |
| 4.5 | Fenêtre de commande complète graphique avec capacité d'afficher les paramètres du système en temps réel. | | | |
| 4.6 | Dispositif interne de diagnostic, y compris vérification d'erreurs et registre complet des défaillances. | | | |
| 4.7 | Divers modes d'étalonnage, dont étalonnage externe et interne. | | | |
| 4.8 | Capacité d'étalonnage multiniveau linéaire ou non linéaire. | | | |
| 4.9 | Soutien exhaustif y compris liens hypertextes et index. | | | |
| 4.10 | Traitement des données : capacité de traitement complet des données et capacité de retraitement, y compris du contrôle et de l'édition de l'intégration des chromatogrammes, de l'identification des composés, des courbes d'étalonnage, des paramètres de dosage et pour les rapports, sans avoir à refaire l'analyse de l'échantillon. | | | |
| 4.11 | Commande de la séquence d'analyses : capacité d'insérer des échantillons sans avoir à arrêter et redémarrer une séquence d'acquisition de données déjà commencée. | | | |
| 4.12 | Stockage et rappel de chromatogrammes et de spectres. | | | |

| | | | | |
|----------|--|--|--|--|
| 4.13 | Capacité d'export d'ensembles de données vers des types de fichiers de données standards (.txt ou .xls) qui pourraient être utilisés pour télécharger les données dans un SGIL à des fins d'archivage ou de production de rapport final. | | | |
| 4.14 | Le progiciel d'analyse des données doit permettre d'examiner les données sur plusieurs composés dans un échantillon simple ou d'un seul composé dans plusieurs échantillons. Ce logiciel doit permettre de faire du filtrage et du marquage de données. | | | |
| 4.15 | Capacités complètes de traitement et de retraitement des données, y compris le contrôle et l'édition de l'intégration de chromatogrammes, l'identification de composés, les courbes d'étalonnage, les paramètres pour le dosage et la production de rapports sans avoir à refaire l'analyse de l'échantillon. | | | |
| 4.16 | Réglage du système : fonction de réglage automatisé du SM basé sur le logiciel. | | | |
| 5 | Sous-système informatique d'exploitation/acquisition des données | | | |
| 5.1 | L'ordinateur doit comporter au moins un processeur Intel quad-core i7 fonctionnant à 2,5 GHz ou plus. | | | |
| 5.2 | Doit avoir une mémoire vive de 16 Go (ou plus). | | | |
| 5.3 | Doit comporter deux (2) disques durs, chacun d'une capacité d'au moins 500 Go. | | | |
| 5.4 | Doit comporter un lecteur DVD-+r RW 16x (ou plus). | | | |
| 5.5 | Doit être fourni avec un écran LCD d'au moins 27 pouces ayant une résolution minimale de 1280 x 1024. | | | |
| 5.6 | Doit comporter une alimentation sans interruption (UPS) et tous les transformateurs requis pour connecter le système de CG/SM-SM au réseau électrique du bâtiment. | | | |
| 5.7 | L'alimentation sans interruption doit permettre le fonctionnement du CG/SM-SM et du poste informatique pendant au moins 10 minutes et protéger le système contre toute surtension. | | | |
| 5.8 | Doit être fourni avec une imprimante couleur à laser. | | | |
| 6 | Mise en œuvre du système et formation | | | |
| 6.1 | Le système doit avoir été approuvé par la CSA. | | | |
| 6.2 | Le système doit comprendre des spécifications de pré-installation sur le site afin de s'assurer que le site sera prêt pour l'installation. Spécifier les EXIGENCES sur le site, y compris l'espace de paillasse nécessaire, la gamme de températures de fonctionnement, les paramètres électriques (tensions, etc.), les gaz requis et toute autre exigence spéciale (ventilation, etc.) | | | |
| 6.3 | Documentation sur la vérification de la performance après que le système soit installé requise avant acceptation et paiement. | | | |
| 6.4 | Une formation sur place d'au moins 2 jours. | | | |
| 6.5 | Le système doit être fourni avec au moins un ensemble de produits consommables et un ensemble d'outils nécessaires pour maintenir l'exploitation. | | | |
| 6.6 | Fournir un CD/DVD avec le système ou une formation continue en ligne. | | | |

| 7 | Service et soutien | | | |
|-----|--|--|--|--|
| 7.1 | Entente de maintenance/garantie de deux ans sur place, pièces et main d'œuvre, pour tous les composants, y compris deux visites de maintenance préventive pendant la durée de la garantie. Le soutien sur place et au téléphone doit être inclus. Le prix pour une garantie prolongée devrait être inclus comme option. La garantie commencera le JOUR DE L'ACCEPTATION du système par l'autorité scientifique. La DATE D'ACCEPTATION sera déterminée (après l'installation) par le vendeur ayant démontré que le SYSTÈME satisfait à toutes les exigences de l'utilisateur et aux spécifications de performance du fabricant. | | | |
| 7.2 | Les techniciens pour le service sur place doivent être disponibles dans les deux jours suivant une demande de service. Les soumissionnaires doivent inclure dans leur proposition, par écrit, leur garantie de réponse en cas de demande de service. | | | |
| 7.3 | Les demandes de soutien par téléphone doivent être traitées au plus tard en une journée ouvrable. Les soumissionnaires doivent inclure dans leur proposition, par écrit, leur garantie de réponse en cas de demande de service. | | | |
| 7.4 | Le système complet doit être constitué d'un système de chromatographie en phase gazeuse, d'un spectromètre de masse à triple quadripôle, d'un échantillonneur automatisé et d'un logiciel, produits et garantis par un seul vendeur. | | | |

Marque et numéro du modèle du ou des produits proposés : _____

Absence de spécifications publiées

Le soumissionnaire certifie qu'aucune spécification n'existe pour tout article identifié ci-dessus comme ND et que le produit proposé satisfait aux exigences minimales de performance.

Les soumissions qui ne satisfont pas aux spécifications de performance minimales susmentionnées seront jugées non conformes et seront rejetées.

Si après livraison et acceptation, si le produit est déclaré comme ne satisfaisant pas aux spécifications de performance minimales, le produit sera renvoyé aux frais du fournisseur et le contrat sera annulé pour non-conformité.

N° de l'invitation - Sollicitation No.
K4E21-150038/A
N° de réf. du client - Client Ref. No.
K4E21-150038

N° de la modif - Amd. No.
File No. - N° du dossier
EDM-5-38199

Id de l'acheteur - Buyer ID
EDM017
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

ANNEXE B

BASE DE

PAIEMENT

Directives pour les soumissionnaires :

- Le soumissionnaire doit remplir le tableau ci-après et le soumettre avec sa proposition.
- Les prix unitaires fermes sont FOB destination.
- Les prix unitaires fermes ne comprennent pas la TPS/TVH. La TPS/TVH sera ajoutée sur une ligne distincte sur toute facture résultant du contrat.
- Tous les prix unitaires fermes sont en dollar canadien.

Lieu de livraison :

Environnement Canada – LEEP
5320 122 ST
NW
Edmonton, AB
T6H 3S5

| Description | QTÉ | Prix ferme/lot |
|--|-----|----------------|
| Système de chromatographie en phase gazeuse et de spectrométrie de masse Tout matériel ou tout logiciel doit satisfaire aux spécifications mentionnées dans l'Annexe A - Demande Y compris la livraison et l'installation complète (y compris l'approbation de la CSA si nécessaire), et la formation au LEEP, à Edmonton (AB). | 1 | ____ \$/lot |